

# 爸妈带我看世界

懂旅行更懂少年

小小  
旅行家

## 加泰罗尼亚 · 巴塞罗那

[法] 莎拉·帕罗 著 黄烨 译

3大特色游玩路线 + 15个著名景点 + 300幅卡通插图

跟着游戏指引，和爸妈玩一场旅途趣味竞赛

旅行记事本，你的秘密花园



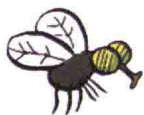
小小旅行家

爸妈带我看世界

懂旅行更懂少年

# 加泰罗尼亚 · 巴塞罗那

[法] 莎拉·帕罗 著 黄烨 译



莎拉·帕罗 (Sarah Parot) 定居在巴塞罗那。她的作品老少皆宜, 生动有趣。跟随她的脚步, 一起穿行于加泰罗尼亚地区的大街小巷, 去发现这里的奥秘。

图书在版编目(CIP)数据

加泰罗尼亚·巴塞罗那 / (法) 帕罗著; 黄焯译. -- 武汉: 崇文书局, 2016.5  
(爸妈带我看世界)

ISBN 978-7-5403-3765-0

I. ①加… II. ①帕… ②黄… III. ①旅游指南-西班牙-儿童读物 IV. ①K955.19-49  
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第073747号

Graines de Voyageurs Catalogne et Barcelone : Copyright © 2011, Editions Graine 2

The simplified Chinese translation rights arranged through Righttol Media  
(Email: copyright@righttol.com) and the Picture Book Agency  
(Email: stephanie@thepicturebookagency.com)

出版发行: 长江出版传媒 崇文书局有限公司

地址: 武汉市雄楚大街268号·湖北出版文化城C座11层 430070

营销电话: 027-87393855 传真: 027-87679712

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 880mm × 1260mm 1/16 印张: 7

版次: 2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

定价: 28.00元

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换。

# 旅行指南



## 2 自然景观

- 2 丰富的地域差异
- 4 奇特的自然风光
- 6 令人垂涎欲滴的特产+ 聚焦：“绿黄金”

## 10 有趣的动物们

- 10 鸟群
- 12 自由万岁！

## 16 历史传说

- 16 加泰罗尼亚的诞生
- 18 一段动荡的岁月
- 20 现代主义+ 聚焦：高迪
- 22 独具风格的艺术家们
- 24 吸血鬼与龙的传说+ 聚焦：圣乔治的传说

## 28

## 探索和发现

- 28 共同的身份认知+ 聚焦：加泰罗尼亚语
- 30 巴萨万岁！
- 32 狂欢节！
- 34 加泰罗尼亚美食





41

## 特色游玩路线

42 时空之旅!

44 自然之旅!

46 奇异之旅!

51-61

## 趣味游戏

65

## 旅行记事本

- 66 旅途中
- 68 第一天行程记录
- 70 第二天行程记录
- 72 第三天行程记录
- 74 第四天行程记录
- 76 第一次
- 78 最美好的回忆
- 80 最美的照片



83

## 实用手册

- 84 巴塞罗那三日游
- 87 家庭聚餐去哪儿?
- 88 景点推荐



P103页的索引能让你轻松找到自己喜爱的景点。



# 旅行指南



# 丰富的 地域差异

坐落于山川与海滨之间的加泰罗尼亚地区，面积虽然不大，地域差异却非常明显。睁大眼，深呼吸，来感受这片神奇的土地吧！

## 各省首府

中国和法国以省为单位来划分区域，西班牙却不同：每个自治区有多个下辖省，每个下辖省又都有自己的首府。比如加泰罗尼亚自治区就拥有4个省，分别为巴塞罗那省（Barcelona）、赫罗纳省（Girona）、塔拉戈纳省（Tarragona）和莱里达省（Lleida）。巴塞罗那，既是巴塞罗那省的首府，也是加泰罗尼亚自治区的首府！

## 奔向海滩

布拉瓦海岸（赫罗纳省）、巴塞罗那海岸（巴塞罗那省）和黄金海岸（塔拉戈纳省），构成了加泰罗尼亚580千米长的地中海沿岸。这些由大片细沙滩和小海湾组成的海岸，宁静又温暖，其中一些沙滩风光尤为奇特，如萨孔卡海滩（Platja Sa Conca），生长着美丽的绿色植物，鸟儿也时常在沙丘间嬉戏。

## 冬季来滑雪！

你一定知道法国的比利牛斯山脉（Pyrenees），那你知道这片山脉一直延伸到国境线的另一边了吗？位于西班牙的这部分山脉，被人们称为加泰罗尼亚比利牛斯山，加泰罗尼亚的最高峰——埃斯塔峰（Pique d'Estats），海拔3143米，就坐落于此。每到冬天，人们纷纷前往这儿的滑雪场，一起感受白雪带来的欢乐。

## 河流与湖泊

埃布罗河（西班牙最主要的河流之一）流经加泰罗尼亚地区，在到达埃布罗河三角洲、汇入地中海之前，全长约1000千米，沿途你能观赏到成千上万种鸟类。加泰罗尼亚最大的湖——巴尼奥莱斯湖（Lac de Banyoles），流传着一个神秘的传说：看似安静的湖水下面藏着一只水怪呢！

## 新词汇

“sierra”这个词在西班牙语中指的是具有一定高度的山脉。



## ➤ 内陆地区

由于莱里达省的山脉起伏不平，这里便成了徒步越野者以及其他户外运动爱好者的天堂。在加泰罗尼亚中部，你会看到与众不同的地貌风光，尤其是海拔1200米的蒙塞拉特山(Montserrat)。“蒙塞拉特”意味着“锯齿”，当你攀登这座山时，就能很快领略到它的真正含义了！

## 玩一玩

• 参加加泰罗尼亚比利牛斯山上举办的各项体育运动，如滑雪、徒步越野、越野自行车比赛、划筏、蹦谷……

📍 阿兰山谷旅游区(Tourisme du Val d'Aran)

☎ 973 640 688

🌐 [www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

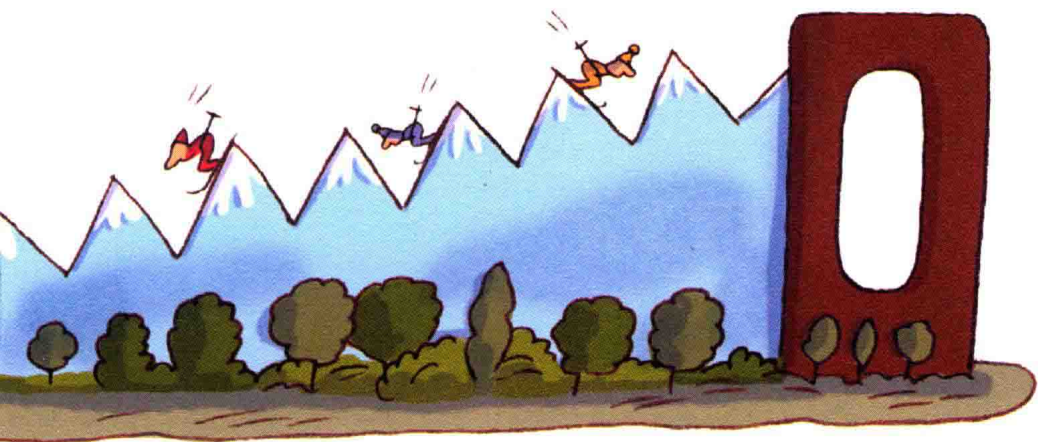
• 乘索道登上蒙塞拉特山峰。注意保护好你的眼睛！

☎ 938 777 701

🌐 [www.montserratvisita.com](http://www.montserratvisita.com)

• 骑自行车，探索代尔特布雷(Deltebre)的环礁湖、海滩和沙丘……

🌐 [www.deltebre.cat](http://www.deltebre.cat)







# 奇特的 自然风光

加泰罗尼亚地区的风光注定会给你带来许多惊喜：沼泽地、火山、湖泊……它们都等着你来游览！

## ➤ 湖泊

你能猜出“aigüestortes”这个词的意思吗？它指的是“迂回曲折的水域”。众多河流、湖泊与瀑布都流经比利牛斯山脚下的这座公园，它因此得名阿伊古埃斯特斯国家公园（Parc Nacional d'Aigüestortes）。这条流域的发源可以追溯到5万年前，正是河谷间巨大的冰川融化造就了这一自然奇观。

## ➤ 火山

在拉卡洛洽（La Garrotxa）的火山区，你可以观赏到40多个火山锥（即火山喷出物在喷出口周围堆积形成的山丘）。从前这些火山锥会流出火山熔岩，现在你完全不用担心，因为距上一次火山喷发已经过去了11000年！你可以惬意地在这个地方散步，也可以顺便去寻找一种奇异的植被，它和山毛榉一样，自坚硬的熔岩中顽强生长出来！

## ➤ 陆地和海洋之间

克雷乌斯角自然公园（Cap de Creus）是西班牙唯一一座既有陆地也有海洋的公园，所以风光独具一格。不过也暗藏着“危险”：崖壁高且险峻、水流湍急且水底布满礁石。你知道吗，鸟儿们很爱这里，共有250多种鸟类栖息在此呢！



阿伊古埃斯特斯国家公园共有200多个大大小小的湖泊。

## ➤ 7座岛屿

米提岛（iles Medes）是一座群岛，由7座小岛组成，距布拉瓦海岸（Costa Brava）仅仅几千米，以前曾是海盗们的老巢！现在海盗早已不在，但旖旎迷人的自然风光一直都在。面对眼

前这个世界上最负盛名的潜水地之一，想不想立刻换上潜水装备，去海底探险？

## 沼泽地

到了卡斯特洛-德姆普里耶斯（Castello d'Empuries），你可以去游览艾瓜莫斯湿地公园（Parc natural Aiguamolls）。在加泰罗尼亚语中，“艾瓜莫斯”意为“沼泽地”。仔细看，湿地公园的浅水区生长着一种独特的植被——芦苇。芦苇的繁殖能力超强，成片的芦苇在微风吹拂下，格外优雅美丽，鸟儿们经常藏身于长长的芦苇杆之间。准备好你的相机了吗？开始抓拍吧！

### 看一看

• **蒙塞拉特山。** 顺便参观一下山上的修道院吧！听一听修道院里孩子们天籁般的合唱。

📍 蒙塞拉特修道院（巴塞罗那）  
Monestir de Montserrat (Barcelona)

☎ 93 877 77 01

🌐 [www.montserratvisita.com](http://www.montserratvisita.com)

### 玩一玩

• **徒步或骑自行车远足，** 游览阿伊古埃斯特斯国家公园中的湖泊。

☎ 973 69 61 89

• **骑马游览**拉卡洛治火山区的自然风光。

☎ 902 119 337

🌐 <http://fr.turismegarrotxa.com/>

• **在米提岛玩海底潜水，** 寻找海底生长的各种藻类。

☎ 972 75 09 54

🌐 [www.la-sirena.net](http://www.la-sirena.net)



# 令人垂涎欲滴 的特产

如果你喜欢品尝各地的特产，相信加泰罗尼亚不会让你失望。这里有橄榄油、大米、葱、榛子……

## ➤ 整片的大葱

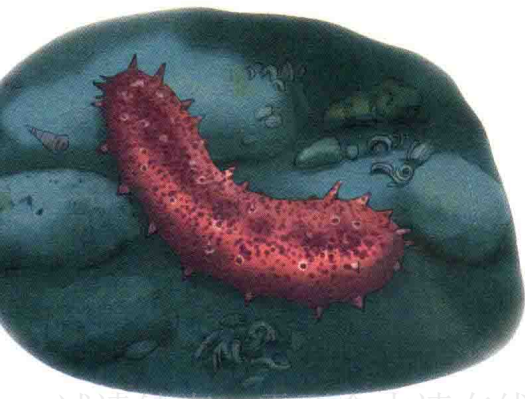
加泰罗尼亚地区的葱又软又白，它是加泰罗尼亚特色菜——烤大葱的主料。对，没错，大葱是烤着吃的！烤好后的大葱，直接用手抓住没有烤焦的部分，拨开几层烤黑的皮，拉出里面白嫩嫩的葱心就可以吃了！这道传统菜肴常常出现在一月底举办的一年一度的公众节日——烤大葱节上。瓦尔斯地区盛产大葱，该地区的“烤大葱节”也最负盛名。

## ➤ 埃布罗河三角洲 (Delta de l'Ebre) 的大米

塔拉戈纳省的埃布罗河三角洲，有一片一望无际的稻田，大米就是塔拉戈纳省的主要特产之一。作为西班牙海鲜饭的主料，来自埃布罗河三角洲的大米种类很多，其中最有名的是“邦巴米”（Bomba）。别担心，它不会爆炸！（Bomba有“爆开”之意）

## ➤ 我的鱼很新鲜！

和其他临海地区一样，加泰罗尼亚人也从海洋中获取自己所需的食物，特别是鱼类和甲壳类。这里还盛产一样你可能不认识的特产：海蛞蝓。海蛞蝓是一种生长在深海的动物，身体又长又软，也被叫作“海底黄瓜”！



# 聚焦

## “绿黄金”

在所有的加泰罗尼亚菜中，都少不了橄榄油的身影。橄榄油可以用来调味、煎炸、腌制或者保存食物……加泰罗尼亚人是橄榄油的巨大消耗者，他们常常一买就是5升的大桶装！在加泰罗尼亚，橄榄树随处可见。这一典型的地中海植物，你一眼就能认出，因为它们的枝干是弯曲的，样子十分滑稽。每一棵橄榄树的树龄都非常高，你知道吗，世界上最古老的橄榄树就在加泰罗尼亚，它的寿命已经超过了2000年！

每年11月，是橄榄的收获季节。人们将果子从橄榄树上采摘下来，然后运往磨坊，将它们压碎，直到变成液体“绿黄金”（为了表示珍贵，人们把橄榄油叫作“绿黄金”）。想要尝到100%的纯天然橄榄油，记得看清瓶身是否贴有“特纯”的标签。



你知道吗？

生产一升橄榄油需要花费5公斤以上的橄榄！



## 可口的榛子

加泰罗尼亚人爱吃榛子，他们用它们做酱汁、酿醋、烹饪甜点或者直接当开胃小食。塔拉戈纳省是西班牙榛子的主要产地，其中尤以雷乌斯生产的榛子最出名。榛子有“坚果之王”的美誉，不仅美味，对健康也十分有益。还等什么，开吃吧！

### 玩一玩

• 在莱里达省的莱斯博尔斯布兰奇参观“加利盖斯”主题公园，去发现橄榄油的生产秘密。

☎ 973 140 018

🌐 [www.lleidatur.com](http://www.lleidatur.com)







## 鸟群

加泰罗尼亚海滨区生活着各种各样的鸟类。抬头看一看，它们到处都是！

### ➤ 鸟儿的天堂

加泰罗尼亚为鸟儿们提供了一个完美的栖息地——埃布罗河三角洲自然公园（Parc Natural Delta de l'Ebre），它也是加泰罗尼亚面积最大的湿地公园。公园由沙丘、洼地和环礁湖组成，欢迎来自世界各地的鸟儿们。全世界最大的地中海海鸥群，就生活在这里。身姿优美的海鸥很好辨别，它们的羽毛像雪一样晶莹洁白，尖尖的嘴是红色的。



难以置信



埃布罗河三角洲自然公园里大约生活着320种鸟类，占整个欧洲可观察鸟类种类的半数以上！

### ➤ 滑稽的头！

在埃布罗河三角洲自然公园，有很多长相滑稽的鸟儿，比如全身白色、颈长爪长的大白鹭，长满长毛发的长毛食蟹鸟。还有燕鸥，头上的黑羽毛也很长，远远看去，好似戴着一个大头盔！

### ➤ 克雷乌斯角的“主人”

在布拉瓦海岸（Costa Brava）、克雷乌斯角（Cap de Creus）的峭壁上，生活着加泰罗尼亚最珍贵的鸟类——濒临灭绝的白腹隼鹰、游隼和欧洲最

大的猫头鹰。猫头鹰的圆眼睛是橙色的，游隼则以飞行速度全世界最快而闻名——每小时最多飞行380千米！

## ➤ 南方栖息地

对于那些热爱迁徙的鸟儿们来说，加泰罗尼亚就是它们的天堂。每年冬天，约有3万只鸟儿会飞来这里过冬。那时，你可以观赏头呈灰色身呈黄色的黄鹌鹑、橙色或蓝色的翠鸟以及神气的白鹳。



游隼

你知道吗？



大多数鸟儿迁徙是为了寻找食物和取暖。有些鸟从很远的地方飞来，比如俄罗斯或中国，真是跨越千山万水的漫长旅途啊！

### 看一看

- 在安波斯塔 (Amposta) 的“小木屋”有一座**鸟类博物馆**，它是埃布罗河三角洲最具标志性的建筑。

☎ 977 261 022

- 你可以在代尔特布雷的**生态博物馆 (E-comuseu)** 里了解自然知识。

☎ 977 489 679

### 玩一玩

- 选择埃布罗河三角洲自然公园**8个瞭望台**中的一个，近距离观赏鸟儿们的飞翔姿势。





# 自由万岁！

如果你想一次看够加泰罗尼亚的可爱动物们，那就去大自然中寻找它们自由的身影吧！

## ➤ 野秃鹫

野秃鹫是加泰罗尼亚比利牛斯山地区的标志性动物，它们常常盘旋在空中寻找食物：动物尸体。虽然这个名声不太好听，但野秃鹫确实是一种非常聪明的鸟类，它会顺着气流的方向进行长途飞行，以便节省体力。

## ➤ 比利牛斯山羚羊

比利牛斯山羚羊动作敏捷，外形优雅，属于羚羊类的一种。它们喜欢成群结队地活动，因为它们害怕孤独！在20世纪60年代，比利牛斯山羚羊一度濒临灭绝。现在，它是该地区最珍稀的动物之一。想看它们？很容易，到岩石间去寻找吧！



比利牛斯山羚羊

## ➤ 地中海龟

地中海龟是加泰罗尼亚地区的重点保护动物。由于性情温顺，人类曾固执地将它们豢养在自己的花园中，这大大影响了地中海龟的繁殖速度。如果你漫步在加拉夫自然公园（Parc natural de Garraf），试着去找一找那些藏在巨大龟壳下的小身躯。注意不要摸它们，乌龟也是热爱自由的！